

# 1. Samuel 9



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es war<sup>H1961</sup> ein Mann<sup>H376</sup> von<sup>H4480</sup> Benjamin<sup>H1144</sup>, sein Name<sup>H8034</sup> war Kis<sup>H70271</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Abiels<sup>H22</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Zerors<sup>H6872</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Bekoraths<sup>H1064</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Aphiachs<sup>H647</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> eines Benjamins<sup>H1145</sup>, ein vermögender<sup>H2428</sup> Mann<sup>H1368</sup>. 2 Und er hatte<sup>H1961</sup> einen Sohn<sup>H1121</sup>, sein Name<sup>H8034</sup> war Saul<sup>H75862</sup>, jung<sup>H9703</sup> und schön<sup>H2896</sup>, und kein<sup>H369</sup> Mann<sup>H376</sup> von<sup>H4480</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> war schöner<sup>H2896</sup> als<sup>H4480</sup> er; von<sup>H4480</sup> seiner Schulter<sup>H7926</sup> an aufwärts<sup>H4605</sup> war er höher als alles<sup>H4480 H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>. [?]<sup>H1364</sup>

3 Und die Eselinnen<sup>H860</sup> Kis<sup>H7027</sup>, des Vaters<sup>H1</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, hatten sich verirrt<sup>H64</sup>; und Kis<sup>H7027</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> seinem Sohn<sup>H1121</sup> Saul<sup>H7586</sup>: Nimm<sup>H3947</sup> doch<sup>H4994</sup> einen<sup>H259</sup> von<sup>H4480</sup> den Knaben<sup>H5288</sup> mit<sup>H854</sup> dir und mach<sup>H6965</sup> dich auf<sup>H6965</sup>, geh<sup>H1980</sup> hin, suche<sup>H1245</sup> die Eselinnen<sup>H860</sup>. 4 Und er durchzog<sup>H5674</sup> das Gebirge<sup>H2022</sup> Ephraim<sup>H669</sup> und durchzog<sup>H5674</sup> das Land<sup>H776</sup> Schalischa<sup>H8031</sup>, und sie fanden<sup>H4672</sup> sie nicht<sup>H3808</sup>, und sie durchzogen<sup>H5674</sup> das Land<sup>H776</sup> Schaalim<sup>H8171</sup>, aber sie waren nicht<sup>H369</sup> da; und er durchzog<sup>H5674</sup> das Land<sup>H776</sup> Benjamin<sup>H1145</sup>, und sie fanden<sup>H4672</sup> sie nicht<sup>H3808</sup>. 5 Sie<sup>H1992</sup> waren in<sup>H935</sup> das Land<sup>H776</sup> Zuph<sup>H6689</sup> gekommen<sup>H935</sup>, da sprach<sup>H559</sup> Saul<sup>H7586</sup> zu seinem Knaben<sup>H5288</sup>, der<sup>H834</sup> bei<sup>H5973</sup> ihm war: Komm<sup>H1980</sup> und lass uns umkehren<sup>H7725</sup>, dass<sup>H6435</sup> nicht<sup>H6435</sup> etwa mein Vater<sup>H1</sup> von<sup>H4480</sup> den Eselinnen<sup>H860</sup> abstehe<sup>H2308</sup> und um uns bekümmert<sup>H1672</sup> sei<sup>H1672</sup>. 6 Und er sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Sieh<sup>H2009</sup> doch<sup>H4994</sup>, ein Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> ist in dieser<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup>, und der Mann<sup>H376</sup> ist geehrt<sup>H3513</sup>, alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> er redet<sup>H1696</sup>, trifft<sup>H1980</sup> sicher<sup>H1980</sup> ein<sup>H1980</sup>; lass uns nun<sup>H6258</sup> dahin<sup>H8033</sup> gehen<sup>H3212</sup>, vielleicht<sup>H194</sup> gibt er uns Auskunft<sup>H5046</sup> über unseren Weg<sup>H1870</sup>, auf<sup>H5921</sup> dem<sup>H834</sup> wir gehen<sup>H1980</sup>. 7 Und Saul<sup>H7586</sup> sprach<sup>H559</sup> zu seinem Knaben<sup>H5288</sup>: Siehe<sup>H2009</sup> aber, wenn wir hingehen<sup>H3212</sup>, was<sup>H4100</sup> wollen wir dem Mann<sup>H376</sup> bringen<sup>H935</sup>? Denn<sup>H3588</sup> das Brot<sup>H3899</sup> ist ausgegangen<sup>H235</sup> in<sup>H4480</sup> unseren Gefäßen<sup>H3627</sup>, und wir haben kein<sup>H369</sup> Geschenk<sup>H8670</sup> dem Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> zu bringen<sup>H935</sup>, was<sup>H4100</sup> haben wir? 8 Und der Knabe<sup>H5288</sup> antwortete<sup>H6030</sup> Saul<sup>H7586</sup> wiederum und sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, es findet<sup>H4672</sup> sich in meiner Hand<sup>H3027</sup> ein viertel<sup>H7253</sup> Sekel<sup>H8255</sup> Silber<sup>H3701</sup>; das will ich dem Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> geben<sup>H5414</sup>, damit er uns über unseren Weg<sup>H1870</sup> Auskunft<sup>H5046</sup> gebe<sup>H5046</sup>. [?]<sup>H3254</sup> 9 (Früher<sup>H6440</sup> sprach<sup>H559</sup> man<sup>H376</sup> in Israel<sup>H3478</sup> so<sup>H3541</sup>, wenn man ging<sup>H1980</sup>, Gott<sup>H430</sup> zu befragen<sup>H1875</sup>: Kommt<sup>H1980</sup> und lasst uns zum<sup>H5704</sup> Seher<sup>H7200</sup> gehen<sup>H1980</sup>; denn<sup>H3588</sup> den, der heutzutage<sup>H3117</sup> der Prophet<sup>H5030</sup> heißt, nannte<sup>H7121</sup> man früher<sup>H6440</sup> den Seher<sup>H7200</sup>.) 10 Da sprach<sup>H559</sup> Saul<sup>H7586</sup> zu seinem Knaben<sup>H5288</sup>: Dein Wort<sup>H1697</sup> ist gut<sup>H2896</sup>, komm<sup>H1980</sup>, lass uns gehen<sup>H1980</sup>! Und sie gingen<sup>H1980</sup> nach der Stadt<sup>H5892</sup>, wo<sup>H8033 H834</sup> der Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> war. [?]<sup>H413</sup> 11 Sie<sup>H1992</sup> gingen<sup>H5927</sup> eben die Anhöhe<sup>H4608</sup> zu der Stadt<sup>H5892</sup> hinauf<sup>H5927</sup>, da trafen<sup>H4672</sup> sie<sup>H1992</sup> Mädchen<sup>H5291</sup>, die herauskamen<sup>H3318</sup>, um Wasser<sup>H4325</sup> zu schöpfen<sup>H7579</sup>; und sie sprachen<sup>H559</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup>: Ist<sup>H3426</sup> der Seher<sup>H7200</sup> hier<sup>H2088</sup>? 12 Und sie antworteten<sup>H6030</sup> ihnen und sprachen<sup>H559</sup>: Ja, siehe<sup>H2009</sup>, er ist<sup>H3426</sup> vor<sup>H6440</sup> dir; eile<sup>H4116</sup> jetzt<sup>H6258</sup>, denn<sup>H3588</sup> er ist heute<sup>H3117</sup> in die Stadt<sup>H5892</sup> gekommen<sup>H935</sup>, weil<sup>H3588</sup> das Volk<sup>H5971</sup> heute<sup>H3117</sup> ein Schlachtopfer<sup>H2077</sup> auf der Höhe<sup>H1116</sup> hat. 13 Sowie ihr in die Stadt<sup>H5892</sup> kommt<sup>H935</sup>, werdet ihr ihn finden<sup>H3651 H4672</sup>, bevor<sup>H2962</sup> er zur Höhe<sup>H1116</sup> hinaufgeht<sup>H5927</sup> zum Essen<sup>H398</sup>, denn<sup>H3588</sup> das Volk<sup>H5971</sup> isst<sup>H398</sup> nicht<sup>H3808</sup>, bis<sup>H5704</sup> er gekommen<sup>H935</sup> ist; denn<sup>H3588</sup> er<sup>H1931</sup> segnet<sup>H1288</sup> das Schlachtopfer<sup>H2077</sup>, danach<sup>H310 H3651</sup> essen<sup>H398</sup> die Geladenen<sup>H7121</sup>. So geht<sup>H5927</sup> nun<sup>H6258</sup> hinauf<sup>H5927</sup>, denn<sup>H3588</sup> gerade<sup>H3651</sup> heute<sup>H3117</sup> werdet ihr ihn finden<sup>H4672</sup>. 14 Da gingen<sup>H5927</sup> sie<sup>H1992</sup> zur Stadt<sup>H5892</sup> hinauf<sup>H5927</sup>. Als sie in<sup>H8432</sup> die Stadt<sup>H5892</sup> eintraten<sup>H935</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, da kam<sup>H3318</sup> Samuel<sup>H8050</sup> heraus<sup>H3318</sup>, ihnen entgegen<sup>H7125</sup>, um zur Höhe<sup>H1116</sup> hinaufzugehen<sup>H5927</sup>. 15 Der HERR<sup>H3068</sup> hatte aber einen<sup>H259</sup> Tag<sup>H3117</sup>, bevor<sup>H6440</sup> Saul<sup>H7586</sup> kam<sup>H935</sup>, dem Ohr<sup>H241</sup> Samuels<sup>H8050</sup> eröffnet<sup>H1540</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: 16 Morgen<sup>H4279</sup> um diese Zeit<sup>H6256</sup> werde ich einen Mann<sup>H376</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Benjamin<sup>H1144</sup> zu<sup>H413</sup> dir senden<sup>H7971</sup>, und du sollst ihn zum Fürsten<sup>H5057</sup> salben<sup>H4886</sup> über<sup>H5921</sup> mein Volk<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup>; und er wird mein Volk<sup>H5971</sup> aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> der Philister<sup>H6430</sup> retten<sup>H3467</sup>; denn<sup>H3588</sup> ich habe mein Volk<sup>H5971</sup> angesehen<sup>H7200</sup>, denn<sup>H3588</sup> sein Geschrei ist zu<sup>H413</sup> mir gekommen<sup>H935</sup>. [?]<sup>H6818</sup> 17 Sobald nun Samuel<sup>H8050</sup> Saul<sup>H7586</sup> sah<sup>H7200</sup>, antwortete<sup>H6030</sup> ihm der HERR<sup>H3068</sup>: Siehe<sup>H2009</sup> da den Mann<sup>H376</sup>, von dem<sup>H834</sup> ich zu<sup>H413</sup> dir geredet<sup>H559</sup> habe; dieser<sup>H20885</sup> soll über mein Volk<sup>H5971</sup> herrschen<sup>H6113</sup>.

18 Und Saul<sup>H7586</sup> trat<sup>H5066</sup> im<sup>H8432</sup> Tor<sup>H8179</sup> zu<sup>H5066</sup> Samuel<sup>H8050</sup> heran und sprach<sup>H559</sup>: Zeige mir doch<sup>H4994</sup> an, wo<sup>H335</sup>  
<sup>H2088</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des Sehers<sup>H7200</sup> ist. [?]<sup>H5066</sup> [?]<sup>H5046</sup> 19 Und Samuel<sup>H8050</sup> antwortete<sup>H6030</sup> Saul<sup>H7586</sup> und sprach<sup>H559</sup>:  
*Ich*<sup>H595</sup> bin der Seher<sup>H7200</sup>; geh<sup>H5927</sup> vor<sup>H6440</sup> mir zur Höhe<sup>H1116</sup> hinauf<sup>H5927</sup>, denn ihr sollt heute<sup>H3117</sup> mit<sup>H5973</sup> mir  
essen<sup>H398</sup>, und am Morgen<sup>H1242</sup> werde ich dich entlassen<sup>H7971</sup>; und alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> in deinem Herzen<sup>H3824</sup> ist, werde  
ich dir mitteilen. [?]<sup>H5046</sup> 20 Und was die Eselinnen<sup>H860</sup> betrifft, die dir heute<sup>H3117</sup> vor drei<sup>H7969</sup> Tagen<sup>H3117</sup>  
irregegangen<sup>H6</sup> sind: Richte<sup>H7760</sup> nicht<sup>H408</sup> dein Herz<sup>H3820</sup> auf sie<sup>H1992</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie sind gefunden<sup>H4672</sup>. Und nach  
wem<sup>H4310</sup> steht alles<sup>H3605</sup> Begehren<sup>H2532</sup> Israels<sup>H3478</sup>? Nicht<sup>H3808</sup> nach dir und nach dem ganzen<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup> deines  
Vaters<sup>H16</sup>? 21 Da antwortete<sup>H6030</sup> Saul<sup>H7586</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Bin ich<sup>H595</sup> nicht<sup>H3808</sup> ein Benjaminiter<sup>H1145</sup>, von<sup>H4480</sup> einem  
der kleinsten<sup>H6996</sup> Stämme<sup>H7626</sup> Israels<sup>H3478</sup>, und ist nicht meine Familie<sup>H4940</sup> die geringste<sup>H6810</sup> unter<sup>H4480</sup> allen<sup>H3605</sup>  
Familien<sup>H4940</sup> des Stammes<sup>H7626</sup> Benjamin<sup>H1144</sup>? Und warum<sup>H4100</sup> redest<sup>H1696</sup> du dergleichen Worte<sup>H1697</sup> zu<sup>H413</sup> mir?  
[?]<sup>H2088</sup> 22 Und Samuel<sup>H8050</sup> nahm<sup>H3947</sup> Saul<sup>H7586</sup> und seinen Knaben<sup>H5288</sup> und führte<sup>H935</sup> sie in den Saal<sup>H3957</sup>, und er  
gab<sup>H5414</sup> ihnen<sup>H1992</sup> einen Platz<sup>H4725</sup> obenan<sup>H7218</sup> unter den Geladenen<sup>H7121</sup>; und es waren ihrer etwa 30<sup>H7970</sup> Mann<sup>H376</sup>.  
[?]<sup>H1992</sup> 23 Und Samuel<sup>H8050</sup> sprach<sup>H559</sup> zu dem Koch<sup>H2876</sup>: Gib<sup>H5414</sup> das Stück<sup>H4490</sup> her, das<sup>H834</sup> ich dir gegeben<sup>H5414</sup>,  
von dem<sup>H834</sup> ich dir gesagt<sup>H559</sup> habe: Lege<sup>H7760</sup> es bei<sup>H5973</sup> dir zurück<sup>H7760</sup>. 24 Da trug<sup>H7311</sup> der Koch<sup>H2876</sup> die Keule<sup>H7785</sup>  
auf<sup>H7311</sup> und was daran<sup>H5921</sup> war und legte<sup>H7760</sup> es Saul<sup>H7586</sup> vor<sup>H6440</sup>. Und er sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, das  
Zurückbehaltene<sup>H7604</sup>; lege<sup>H7760</sup> dir vor<sup>H6440</sup>, iss<sup>H398</sup>! Denn<sup>H3588</sup> auf die bestimmte<sup>H4150</sup> Zeit<sup>H4150</sup> ist es für dich  
aufbewahrt<sup>H8104</sup> worden, als ich sagte: Ich habe das Volk<sup>H5971</sup> geladen<sup>H7121</sup>. So aß<sup>H398</sup> Saul<sup>H7586</sup> mit<sup>H5973</sup> Samuel<sup>H8050</sup>  
an diesem Tag<sup>H3117</sup>. [?]<sup>H559</sup> [?]<sup>H1931</sup>

25 Und sie gingen<sup>H3381</sup> von<sup>H4480</sup> der Höhe<sup>H1116</sup> in die Stadt<sup>H5892</sup> hinab<sup>H3381</sup>; und er redete<sup>H1696</sup> mit<sup>H5973</sup> Saul<sup>H7586</sup> auf<sup>H5921</sup>  
dem Dach<sup>H1406</sup>. 26 Und sie standen<sup>H7925</sup> früh<sup>H7925</sup> auf<sup>H7925</sup>, und es geschah<sup>H1961</sup>, als die Morgenröte<sup>H7837</sup> aufging<sup>H5927</sup>,  
da rief<sup>H7121</sup> Samuel<sup>H8050</sup> dem Saul<sup>H7586</sup> auf dem Dach<sup>H1406</sup> zu und sprach<sup>H559</sup>: Steh<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup>, dass ich dich  
geleite<sup>H7971</sup>! Und Saul<sup>H7586</sup> stand<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup>, und sie gingen<sup>H3318</sup> beide<sup>H8147</sup>, er<sup>H1931</sup> und Samuel<sup>H8050</sup>, auf die Straße  
hinaus<sup>H2351</sup>. 27 Während sie<sup>H1992</sup> an das Ende<sup>H7097</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> hinuntergingen<sup>H3381</sup>, sprach<sup>H559</sup> Samuel<sup>H8050</sup> zu<sup>H413</sup>  
Saul<sup>H7586</sup>: Sage<sup>H559</sup> dem Knaben<sup>H5288</sup>, dass er uns vorausgehe<sup>H5674</sup> (und er ging<sup>H5674</sup> voraus<sup>H5674</sup>); du<sup>H859</sup> aber  
steh<sup>H5975</sup> jetzt<sup>H3117</sup> still<sup>H5975</sup>, dass ich dich das Wort<sup>H1697</sup> Gottes<sup>H430</sup> hören<sup>H8085</sup> lasse<sup>H8085</sup>.

## Fußnoten

1. H. Kisch
2. H. Schaul: Erbetener
3. O. auserlesen
4. O. waren verloren gegangen; so auch V. 20
5. O. von dem ich dir gesagt habe: Dieser usw.
6. O. Wem wird alles Begehrenswerte Israels gehören? Nicht dir usw.